

FETES DE BRUEGEL 2008 BRUEGELFEESTEN

Samedi 13 sept. Zaterdag

Bruegel pour les Seniors – Bruegel voor de senioren

14h- Visite des géants du Quartier Bruegel dans les résidences du 3^{ème} âge

14u- Bezoek van de reuzen van de Bruegelwijk aan de residenties voor de derde leeftijd

Résidence des Ursulines, rue des Ursulines - Residentie ter Ursulinen, Ursulinenstraat - Résidence Sainte-Monique, rue Blaes - Residentie Sint-Monika, Blaesstraat - Résidence Sainte-Gertrude, rue Blaes
Residentie Sint-Geertruide, Blaesstraat - Résidence de la Porte de Hal, boulevard du Midi -
Residentie Hallepoort, Zuidlaan - Résidence Saint-Joseph- rue Haute, Residentie Sint-Jozef, Hoogstraat

Jazz pour tous – Jazz voor allen

Concert gratuit, place de la Chapelle – Gratis concert Kapellemarkt

- 14.00 « Ixhor plays Disney » - jazz interactif illustré par les chansons des films de Walt Disney
Interactieve jazz gebaseerd op de liederen van Walt Disney films
- 16.30 « Hervé Caparros quartet » - jazz moderne, mélodique et parfois bossa et latino
Modern jazz, soms bossa en latino
- 19.30 « The Pawykap's Big Band » - jazz classique issu du style Glenn Miller et plus moderne
aux imulsions funky, rock classique et rock des années 80
Klassieke jazz in Glenn Miller stijl en modern rock uit de jaren 80
-

Dimanche 14 sept. Zondag

Les commerçants vous invitent à la fête

Journée portes ouvertes

De handelaars nodigen u uit open deur dag

dès 11h- animation musicale – vanaf 11u- muzikaal animatie

avec la participation de – Met de medewerking van :

les« Mignonnettes du Quartier Bruegel »

de Koninklijke Muziekvereniging Sint-Cecilia – Aarsele en de showband uit Sas van Gent (NL)

Géants, Musique, Folklore – Reuzen, Muziek, folklore

Dès 14h, les géants du Quartier Bruegel accueillent leurs amis du Meyboom.
Dans une folle ambiance et accompagnés de centaines de musiciens, ils envahissent les rues

Vanaf 14u, verwelkomen de reuzen van de Bruegelwijk hun vrienden van de Meyboom.
Zij wandelen rond met honderden muzikanten in feestelijke stemming.

fanfare « Meyboom/Bruegel », fanfare « La Besace » de Saint-Gilles

fanfare royale « Union Saint-Martin » de Ath, el Grupo « La Santina », het« Flemisch Caledonian Pipe Band »,
het showkorps Sint-Martinus-Oordegem, de Snoezepoezen uit Ieper met de Koninklijke fanfare
Sint-Cecilia-Elverdinge et la zinode « Marolles » de la Zinnekeparade 2008.

18.00 – place de la Chapelle - Kapellemarkt

Het danstheater, les ballets « Aglaja »

Choregraphie van - chorégraphie de : Jan Dewulf

1h45 de spectacle gratuit alliant la danse et les jeux de drapeaux dans un festival de mille couleurs chatoyantes
Les acteurs, garçons et filles, sont des étudiants réunis pour danser.

1u45 gratis spektakel – Een vijftigtal jongens en meisjes-studenten-verbeelden licht klassieke muziek met
dansen en veelkleurig vlaggenspel. Enthoesiasme en levensvreugde is het motto

Association des Commerçants du Quartier-Bruegel-Marolles – Handelaarsbond van de Bruegelwijk-Marollen